



НАРОДНА УКРАЇНСЬКА АКАДЕМІЯ

## **ІСПАНСЬКА МОВА**

Практикум з аналітичного читання  
для студентів II курсу, які навчаються  
за напрямом підготовки 6.020303 – Філологія

Видавництво НУА

НАРОДНА УКРАЇНСЬКА АКАДЕМІЯ

## **ІСПАНСЬКА МОВА**

Практикум з аналітичного читання  
для студентів II курсу, які навчаються  
за напрямом підготовки 6.020303 – Філологія

Харків  
Видавництво НУА  
2012

УДК 811.134.2(072+075.8)

ББК 81.472.1-923-3

I-88

*Затверджено на засіданні кафедри  
германської та романської філології  
Народної української академії.  
Протокол № 4 від 05.10.2012*

Упорядник:

*Є. М. Яріз*

Рецензент

канд. філол. наук *С. О. Лембик*

**Іспанська мова** : практикум з аналіт. читання для студ. 2 курсу, які навчаються за напрямом підготовки 6.020303 – Філологія / Нар. укр. акад., [каф. герман. та роман. філол. ; упоряд.: Є. М. Яріз]. – Х. : Вид-во НУА, 2012. – 44 с.

Вправи ґрунтуються на сучасних морфологічних конструкціях іспанської мови, лексиці, взятій з літературного та розмовного стилів, що сприяє фундаментальному засвоєнню граматики та поповненню лексичного запасу і відповідає тематиці, яка обумовлена програмою.

Для самостійної роботи студентів та для викладачів як допоміжний засіб контролю.

**УДК 811.134.2(072+075.8)**

**ББК 81.472.1-923-3**

**TEXTOS**  
**DE LECTURA ANALÍTICA**  
**PARA LOS ESTUDIANTES**  
**DEL 2º CURSO**

**2012**

## INDICE

<u>Texto I LOS MEDIOS DE TRANSPORTE.....</u>	<u>4</u>
<u>Texto II MEDIOS DE TRANSPORTE ACUÁTICOS.....</u>	<u>5</u>
<u>Texto III HOTEL.....</u>	<u>6</u>
<u>Texto IV EL TURISMO EN ESPAÑA.....</u>	<u>8</u>
<u>Texto V CUIDADOS EN LA PLAYA .....</u>	<u>9</u>
<u>Texto VI TRES CIUDADES FAMOSAS DE ESPAÑA.....</u>	<u>10</u>
<u>Texto VII EN EL CINE parte 1.....</u>	<u>12</u>
<u>Texto VIII EN EL CINE parte 2.....</u>	<u>13</u>
<u>Texto IX EN LA PELUQUERÍA.....</u>	<u>15</u>
<u>Texto X EN LA OFICINA DE TURISMO.....</u>	<u>16</u>
<u>Texto XI EN LA COMISARÍA.....</u>	<u>17</u>
<u>Texto XII EN LA HAMBURGUESERÍA.....</u>	<u>19</u>
<u>Texto XIII EN EL MEDICO .....</u>	<u>20</u>
<u>Texto XIV EN LA ESTACION DE TRENES.....</u>	<u>22</u>
<u>Texto XV HORARIOS EN ESPAÑA.....</u>	<u>23</u>
<u>Texto XVI TAPEO EN ESPAÑA.....</u>	<u>25</u>
<u>Texto XVII GASTRONOMÍA ESPAÑOLA.....</u>	<u>26</u>
<u>Texto XVIII VISITA AL MUSEO.....</u>	<u>28</u>
<u>Texto XIX EN LA FRUTERÍA.....</u>	<u>29</u>
<u>Texto XX EN LA FARMACIA parte 1.....</u>	<u>31</u>
<u>Texto XXI EN LA FARMACIA parte 2.....</u>	<u>32</u>
<u>Texto XXII IR DE COMPRAS.....</u>	<u>33</u>
<u>Texto XXIII COMER EN ESPAÑA parte 1.....</u>	<u>35</u>
<u>Texto XXIV COMER EN ESPAÑA parte 2.....</u>	<u>36</u>
<u>Texto XXV EN LA TAQUILLA.....</u>	<u>37</u>
<u>Texto XXVI VIAJE EN AVIÓN parte 1.....</u>	<u>38</u>
<u>Texto XXVII VIAJE EN AVIÓN parte 2.....</u>	<u>39</u>
<u>Texto XXVIII MUSEO DE EL PRADO.....</u>	<u>40</u>
<u>Texto XXIX EN LA PELUQUERÍA.....</u>	<u>42</u>
<u>Texto XXX LIMPIEZA GENERAL EN LA CASA.....</u>	<u>43</u>

## **TERCER TRIMESTRE**

### **MÓDULO 5**

#### **TEXTO I                    LOS MEDIOS DE TRANSPORTE ACTUALES**

La rueda se inventó hace cinco mil años. Hasta su aparición las personas se trasladaban a caballo o a pie. Con este invento comenzó la revolución de los transportes: primero, se construyeron carros de dos ruedas tirados por bueyes; después, carrozas de cuatro ruedas tiradas por caballos..., hasta llegar a las naves espaciales de nuestros días.

Los medios de transporte son los vehículos que utilizamos para desplazarnos de un lugar a otro y para transportar nuestras mercancías. Los vehículos circulan por las carreteras, vías férreas, estaciones, túneles, puentes, canales, puertos, aeropuertos... Normalmente los medios de transporte se clasifican en tres grandes grupos: terrestres, acuáticos y aéreos. En función de cuántas personas transporten pueden ser: individuales (sirven para desplazar a una sola persona) o colectivos (tienen capacidad para llevar a muchas personas: coches, trenes, barcos, aviones...). Y por último se dividen en dos grupos: privados si pertenecen a una persona o empresa (por ejemplo, el coche familiar) o públicos si pertenecen a la comunidad (por ejemplo, el metro).

Los medios de transporte más rápidos son el avión y el tren de alta velocidad. El barco es más lento, aunque por lo general permite transportar más carga.

#### **MEDIOS DE TRANSPORTE TERRESTRE**

Los principales medios de transporte terrestres son los coches, los autobuses, las furgonetas, los camiones y los trenes. Estos vehículos circulan por carreteras y vías férreas, y atraviesan puentes y túneles cuando el relieve es abrupto. ¡Seguro que el automóvil es el medio de transporte más utilizado! Fue inventado hace poco más de 100 años? Hoy, en las ciudades, el automóvil genera numerosos problemas: contaminación ambiental, atascos, ruidos, problemas de aparcamiento, accidentes de tráfico...

El transporte por carretera es el líder indiscutible: es el más usado por los viajeros de todo el mundo. En los países desarrollados las carreteras son muy buenas (están pavimentadas y asfaltadas) y comunican todas las ciudades y pueblos: hay numerosas autovías (carreteras con dos carriles en ambos sentidos) y autopistas de peaje (hay que pagar por usarlas).

El ferrocarril es más seguro, permite transportar mayor cantidad de mercancías y no contamina tanto el medio ambiente. Hace unos 200 años se fundó la primera línea férrea. Los trenes de alta velocidad (AVE en España) compiten con el avión y la carretera tanto en rapidez (más de 200 km/h) como en precio.

En algunas grandes ciudades se puede trasladarse en metropolitano (metro): es un ferrocarril eléctrico de varios vagones que circula bajo tierra (¡aunque a veces va por el exterior!). Tiene varias líneas y para en numerosas estaciones subterráneas. Normalmente, es más rápido que los autobuses públicos y los coches privados que circulan por superficie. En España, las ciudades que tienen metro son Madrid, Barcelona, Bilbao y Valencia.

¿Sabes que...? El Eurotúnel cruza el Canal de la Mancha, y une Inglaterra y Francia. Tiene la longitud de casi 50 kilómetros y es construido a 30 metros de profundidad por debajo del mar. Se inauguró en 1994. Los trenes que lo cruzan tienen capacidad para 800 pasajeros, emplean 26 minutos en hacer el trayecto con la velocidad máxima de 160 km/h.

## **TEXTO II**

## **MEDIOS DE TRANSPORTE ACUÁTICOS**

Los barcos de vapor de madera comenzaron a navegar hace unos 200 años, junto a los antiguos veleros impulsados por el viento y los remos. Los buques son siempre barcos de grandes dimensiones. Fue en el siglo XX cuando los buques a motor, fabricados con material metálico, surcaron todos los mares.

Los barcos y submarinos (barcos sumergibles) atracan en los puertos. Hay puertos marítimos y fluviales, pues algunos ríos caudalosos son navegables y por ellos viajan barcos menores: barcas, transbordadores, lanchas motoras... A veces se han abierto canales artificiales para que pasen los barcos, como el de Panamá o el de Suez. Los medios de transporte acuáticos pueden transportar mercancías muy pesadas por un precio barato porque tardan más tiempo. Hay que saber que en el mundo hay los países donde los ríos son las únicas vías de comunicación existentes.

### **LOS MEDIOS DE TRANSPORTE AÉREOS**

Los aviones, avionetas, helicópteros, hidroaviones, globos, planeadores... son medios de transporte que circulan por el aire. Los cohetes y lanzaderas se consideran vehículos espaciales.

El avión es el medio de transporte más rápido, pues cubre amplias distancias en un tiempo pequeño. Los aerobuses contemporáneos pueden transportar unos 400 pasajeros, vuelan a alturas comprendidas entre los 6.000 m y los 10.000 metros, y alcanzan una velocidad de ¡más de 900 km/h!?

Los aviones necesitan unas infraestructuras especiales llamadas aeropuertos y aeródromos (más pequeños). En estos lugares hay pistas de aterrizaje y de despegue, hangares (son los garajes de aviones), terminales de viajeros, torres de control desde donde se organiza el tráfico aéreo... Los aviones siguen caminos invisibles llamados rutas aéreas, que aparecen trazadas en las cartas aeronáuticas y en los modernos instrumentos que manejan los pilotos en las cabinas del avión.

En Europa el avión fue usado por primera vez para transportar pasajeros en 1919.

¿Sabes qué...? En 1961 el primer cosmonauta voló al espacio cósmico y regresó a la Tierra después de dar una vuelta alrededor del planeta. Se llamaba Yuriy Gagarin.

### **TEXTO III**

### **HOTEL**

Los hoteles o la hostelería comprende todos los establecimientos que proveen alojamiento y alimento a cambio de pago. Por eso la palabra hotel quiere decir establecimiento que provee alojamiento y alimento a cambio de pago.

Anteriormente los primeros hoteles eran fondas y mesones. Con el tiempo se transformaron en los establecimientos que hoy se llaman hoteles. Hasta los años 80 del siglo pasado los hoteles se dividían en cuatro categorías: los hoteles de lujo, los hoteles de paso o tránsito, los hoteles turísticos y los moteles.

Esta diversificación existe tanto en Europa como en América. En muchos países el gobierno clasifica los hoteles y residencias según diferentes criterios: categoría, lugar, servicios ofrecidos, etc.

En España los hoteles llevan de una hasta cinco estrellas. Junto con los hoteles existen los hostales y pensiones que, a su vez, llevan de una a cuatro estrellas. Además hay paradores y albergues nacionales. Los paradores son hoteles ubicados en castillos históricos o en lugares de gran belleza natural. Los albergues son establecimientos modernos situados cerca de las autopistas. El desarrollo de los campamentos especiales (los camping) sigue siendo muy intenso. Hay millones de turistas que practican el

camping y los viajes en coches o caravanas. Son muy populares entre los turistas de medios económicos más modestos. Por toda Europa existen campamentos para tiendas y caravanas. Estos campamentos también son de diferentes categorías, desde primitivos que proponen las comodidades mínimas hasta lujosos con piscina, restaurante, pistas de tenis, etc. Algunos funcionan solamente durante el verano, otros permanecen abiertos durante todo el año.

Hay que mencionar también el alojamiento en casas privadas. Son las pensiones tradicionales cuyos amos ofrecen a los turistas alojamiento y comida a largo o corto plazo, como de costumbre. Recientemente son de moda entre los estudiantes. Los dueños de casas particulares ofrecen un cuarto y desayuno a los clientes de paso a un precio generalmente por debajo del precio de un hotel. Es bastante común también que los dueños de fincas o granjas permitan el camping para coches o caravanas en el territorio privado... si les pagan.

## ALOJAMIENTO EN UN HOTEL

Llegamos al hotel en taxi.

Entramos. En el vestíbulo hay mucha gente. El gerente del hotel nos dice que hay una habitación libre, con baño, en el cuarto piso. En el libro de registro llenamos un formulario con nuestros nombres y apellidos, lugar de nacimiento, nacionalidad, lugar de residencia y firma. Presentamos al gerente nuestros pasaportes. Subimos en ascensor al cuarto piso. Un encargado nos ensena la habitación 48, grande, clara, con un gran balcón que da a la plaza central.

– Pasen. ¿Les gusta? – pregunta la camarera.

– No está mal.

– Esa puerta de la derecha es la del cuarto de baño. ¿Desean tomar una ducha?

– Luego. Ahora quisieramos arreglar un poco nuestro equipaje. ¿Tienen ustedes lavadero en el hotel?

– Llame a este timbre. Es el de la camarera, ella se encargará de todo eso. Si desea comer en la habitación, encarguen la comida por este telefono.

Más tarde hablamos con la camarera.

– ¿Puede usted llevar a lavar estas mudas?

– Naturalmente, señores. Ahora mismo las llevo y mañana ya las tendrán ustedes listas.

– Gracias. ¡Ah! Sí ¿a que hora sirven las comidas?

– El desayuno de nueve a once; la comida de una a tres; y la cena de siete a nueve.

– Muchas gracias.

Además, yo pido a la camarera que ponga una almohada más en la cama pues me gusta tener la cabeza alta para dormir. Mi esposa pide una manta de lana porque hace frío y dormimos con la ventana abierta.

## **TEXTO IV**

## **EL TURISMO EN ESPAÑA**

En el momento presente la economía de muchos países del mundo se caracteriza por un fuerte crecimiento del sector turístico. El bienestar de la población, el aumento del tiempo libre y el desarrollo de los transportes son las causas que estimulan a mucha gente a viajar. Los españoles también salen de vacaciones. Lo hacen masivamente en agosto. Las grandes ciudades quedan semidesiertas y algunas actividades quedan casi paralizadas.

La actividad turística ha convertido a España en la primera potencia mundial en este sector. El turismo aporta casi la décima parte del Producto Interior Bruto. Es la fuente de ingresos más estable de la economía española.

En España los turistas encuentran la variedad de paisajes naturales, el clima agradable y soleado, las playas bonitas y las tradiciones culturales ricas y exóticas. Además España dispone de una infraestructura turística muy desarrollada: hoteles confortables, restaurantes donde sirven los platos de la cocina tradicional y vanas diversiones.

España ocupa el primer lugar mundial por el número de visitantes extranjeros. Tradicionalmente la mayoría de turistas se dirigen hacia las costas para disfrutar del sol y del mar en la playa. Pero muchos turistas en el mundo, además de los placeres de la costa, quieren conocer mejor la historia y cultura del país. Para atraer más visitantes europeos, estadounidenses y japoneses el turismo español trata de mejorar su oferta. Como complemento al turismo costero, España ofrece el turismo rural, numerosas excursiones, diferentes deportes, incluso los deportes de invierno. Estos elementos componen la nueva oferta turística.

España tiene un enorme patrimonio histórico. Los turistas aficionados a la vida cultural pueden visitar as ciudades monumentales del interior y monumentos artísticos de los períodos románico, gótico y renacentista. Por ejemplo, la ciudad vieja de Santiago de Compostela se convirtió en el símbolo de la lucha de los cristianos contra el islam y sirve como el lugar universal de peregrinación. El Camino de Santiago ha sido reconocido oficialmente como Primer Itinerario Cultural Europeo. Anualmente casi medio millón de visitantes recorren esta ruta. En España hay también 500 museos de arte y cultura que constituyen un foco de interés que compite con los lugares de veraneo tradicional en su atracción al turismo extramero y nacional.

## **TEXTO V**

## **CUIDADOS EN LA PLAYA**

Evite riesgos de quemaduras, utilice cremas protectoras, beba líquidos con regularidad y tome sol en horarios no perjudiciales.

Protege tu piel: la luz solar contiene dos tipos de rayos ultravioleta: los rayos UVA aumentan el riesgo de cáncer de piel, envejecimiento de la piel y otras enfermedades cutáneas. Los rayos UVB causan quemaduras de sol y pueden provocar cáncer de la piel.

Limita la cantidad de luz directa del sol que recibes entre las 10 de la mañana y las 4 de la tarde y ponte un filtro solar con un factor de protección solar elevado.

Bebe mucha agua regularmente y con frecuencia, incluso si no tienes sed. Tu cuerpo necesita agua para mantenerse fresco.

No mezcles alcohol y natación. El alcohol altera tu juicio, equilibrio y coordinación, así como tu habilidad para nadar y bucear, y reduce la capacidad de tu cuerpo para mantener el calor.

Presta atención al estado y al pronóstico del tiempo.

Recuerda la prohibición de circular con vehículos por la playa para evitar accidentes y proteger el medio ambiente.

## **SISTEMA DE AVISOS EN LAS PLAYAS ESPAÑOLAS**

Conocer el significado de las banderas empleadas en las playas españolas, te ayudará a disfrutar más y con más seguridad del mar.

Bandera roja: prohibido bañarse.



puerto de Sevilla es muy activo; por él se exportan anualmente grandes cantidades de productos agrícolas, minerales e industriales.

Sevilla posee varias carreteras y líneas férreas, así como un aeropuerto. Cuenta con la Universidad y Escuela Superior de Ingenieros Industriales.

Sevilla constituye uno de los centros turísticos más grandes del mundo, famoso por sus notables monumentos e inigualables ferias y procesiones de Semana Santa.

Entre los monumentos más famosos de Sevilla se puede mencionar el Alcázar, antiguo palacio-residencia de los reyes moros de Sevilla de estilo mudéjar, con sus numerosas y variadas puertas y hermosos patios; la Catedral de Santa María, de estilo gótico, el tercer templo cristiano del mundo por su grandiosidad (después de San Pedro de Roma y la iglesia de San Pablo de Londres); la Giralda, torre de 97 metros de altura, que llegó a ser símbolo de la ciudad; la Casa de Pilatos, palacio primorosamente situado y decorado con su amplio patio principal y diversos patios menores; la Torre de Oro, que alberga un pequeño museo marino, y la Fábrica de tabacos, gigantesco edificio barroco tipo fortaleza, que es actualmente sede de la Universidad. Sevilla es rica en hermosísimas iglesias y palacios residenciales. Allí hay lindísimos parques y jardines: Jardines del Alcázar; Jardines de las Delicias; Jardines de Cristina; Jardines de Murillo, de María Luisa, etc. Llaman la atención los típicos patios sevillanos y los barrios antiguos, con innumerables callejuelas, patios y casas adornadas con bellas rejas y vistosas macetas de flores.

## BARCELONA

Barcelona es la segunda ciudad española más poblada, tras Madrid, y la décima de la Unión Europea. una ciudad de España. Allí viven más de 1.621.537 habitantes Es la capital de la Comunidad Autónoma de Cataluña.

Se ubica en la Costa Brava del mar Mediterráneo, a unos 120 km de la cadena montañosa de los Pirineos y de la frontera con Francia, en una llanura.

Barcelona ha sido escenario de diversos eventos mundiales tales como la Exposición Universal de 1888, la Exposición Internacional de 1929, los Juegos Olímpicos de verano de 1992, etc. Es el principal puerto del mar Mediterráneo. Cuenta con numerosísimos lugares de interés. Ellos son las Ramblas, la Sagrada Familia, el gran teatro de Liceo, el Barrio Gótico, etc. En la ciudad vivía y trabajaba el famoso arquitecto Antonio Gaudí que, después de la muerte, dejó muchas casas y palacios mundialmente famosas.

## TEXTO VII

## EN EL CINE

### Parte 1.

*José llama a Clara por teléfono para preguntarle si quiere ir al cine con él, deciden ir a ver “El cielo era azul”*

Clara: Sí ¿dígame?

José: ¡Clara! hola soy yo, soy José.

Clara: Hola José, ¿qué tal?

José: Pues muy bien, aquí viendo que es lo que iba a hacer para esta tarde, ¿tú que tienes para esta tarde?... ¿tienes algún plan o algo?

Clara: No, pues no tengo nada pensado pero se me ocurre que si te apetece podemos ir al cine.

José: Pues justo estaba yo pensando eso, no sé si hay alguna película que quieras ir a ver o algo...

Clara: Pues no, la verdad es que me da un poco igual.

José: He escuchado hablar de una que se llama “El cielo era azul”

Clara: Ah! yo también lo he escuchado y sí, la verdad es que me apetece verla. Vale pues ¿vamos a sesión de ocho por ejemplo?

José: Pues venga vamos a la sesión de las ocho. Voy a ver que es lo que puedo conseguir de entradas o algo.

Clara: Vale, llamas tú entonces para reservar, ¿verdad?

José: Sí, llamo yo no, te preocupes, yo me encargo.

Clara: Muy bien pues nos vemos en el cine... venga hasta luego.

José: Venga hasta ahora.

*José y Clara van a ir al cine, José llama por teléfono para reservar las entradas.*

Telefonista: Cine Escorpión, buenos días le atiende María

José: Hola, buenos días, quería... hacer una reserva para unas entradas para la sesión de las ocho

Telefonista: Sí, dígame, ¿a qué película?

José: Sería para la película “el cielo era azul”

Telefonista: Es a las ocho y diez, ¿cuántas entradas?

José: Serían dos entradas

Telefonista: Dos entradas para la sesión de 8,10 a la película ”el cielo era azul”, ¿verdad?

José: Eso es

Telefonista: Vale, serán 14 euros y tiene que venir media hora antes, le damos las entradas en taquilla y paga en taquilla, ¿de acuerdo?

José: Muy bien, tengo algún número de reserva o está a mí nombre...

Telefonista: Sí, el número de reserva es 1157Z

José: Un momento que lo apunto 1157Z

Telefonista: Exacto

José: Muy bien estupendo, pues muchísimas gracias por todo

Telefonista: A usted, hasta luego

José: Adiós.

## TEXTO VIII

## EN EL CINE

### Parte 2

*José va a ir al cine con Clara, está en la cola para recoger las entradas y le atiende la taquillera.*

Taquillera: Siguiente, por favor.

José: Hola buenas tardes, esta mañana llamé para hacer una reserva de unas entradas...

Taquillera: Sí, dígame el número de reserva

José: Sí, el número de reserva es este que tengo en este papel

Taquillera: A ver... 1157Z... ¡ajá! dos entradas para las 8,10, a la película “el cielo era azul”, ¿es correcto?

José: Eso es, sí es todo correcto

Taquillera: Vale, pues son 14 euros, ¿cómo va a pagar? ¿en efectivo o con tarjeta?

José: Voy a pagar con tarjeta

Taquillera: Vale, ¿me deja el DNI por favor?

José: Eh... si tenga

Taquillera: Muy bien, pues aquí las tiene. Que le guste caballero.

José: Venga, muchísimas gracias adiós

Taquillera: A usted, hasta luego

*José y Clara han quedado para ir al cine, han decidido comprar algo de comer para la película. José pide palomitas y bebidas.*

Dependiente: Sí, ¿qué desea?

José: Hola, queríamos palomitas y algún refresco. ¿Qué es lo que tienen?, ¿tienen alguna oferta?

Dependiente: Sí, tiene el combo grande, el combo mediano y el combo pequeño, que son palomitas grandes, palomitas medianas y palomitas pequeñas. Con la misma medida para las bebidas.

José: Y para dos personas... ¿cuál me recomienda usted? ¿El combo grande quizás?

Dependiente: Pues, el combo grande, son 7,50

José: 7,50... Bueno pues sí, me va a poner usted un combo grande

Dependiente: ¿Sí? Se lo pongo. Vale, ¿de refresco que quiere?

José: De refresco, déjame pensar... tienen Coca cola, Fanta

Dependiente: Coca cola, limonada, naranjada, cerveza...

José: No, me va a poner limonada, refresco de limón.

Dependiente: Vale, refresco de limón. Muy bien, si me va pagando son 7,50...

José: Sí, tenga

Dependiente: Y con esto hacen 10. Muchas gracias.

José: Muy bien, venga gracias, adiós.

Dependiente: Hasta luego.

*José y Clara han ido al cine y a la salida intercambian las impresiones que han tenido de la película que han visto “el cielo era azul”*

José: Vaya película más mala

Clara: ¿Rollo? Rollo es decir poco, era malísima...

José: Pues yo no sé quién habrá hecho esa crítica, no sé, pero ha mi me ha parecido muy aburrida, muy lenta y con bastante poco sentido, la verdad.

Clara: Pues sí, tienes razón, yo voy a matar a mi hermana, mi hermana me dijo que bueno que era buenísima, que la había visto y que creía que era la mejor película de los últimos tiempos, pero la verdad es que me parece que estaba hasta mal doblada

José: Vaya rollo de película a la que nos hemos metido

Clara: Eso, eso me ha parecido a mí.

José: Sí, además el argumento no tenía mucho sentido, tiene algunos puntos en los que te ríes pero bueno, quitando eso...

Clara: ¡Bua! pero es lo que te esperas, es el típico punto que sabes que ahí van a hacer la gracia

José: Pues sí, pues sí.

Clara: Bueno tendremos que seleccionar mejor las películas, ¡otra vez será!

José: ¡Otra vez será entonces!

## TEXTO IX

## EN LA PELUQUERÍA

*Marta va a la peluquería donde está Carlos, que es el peluquero que le atiende siempre.*

Marta: ¡Hola Carlos!,...Aquí me tienes, ¡¡¡vengo a verte!!!.

Carlos: ¡Ay! si, hija... ¡¡tienes unos pelos... que ya era hora de que te pasaras por aquí!!, ¡fíjate cómo me vienes!.

Marta: Pues sí Carlos, la verdad es que estoy fatal, he tenido además mucho lío, no he podido pasarme antes, y... fíjate que lo siento, porque la verdad es que tengo un aspecto horrible y...bueno, pues para eso vengo, para ver si me arreglas un poco el pelo, porque ¡no puedo seguir así!.

Carlos: ¡¡¡Bueno, bueno, bueno...!!!, no te preocupes que ahora mismo, ahora mismo, vamos a solucionarlo. A ver Marta, ¿qué es lo que tienes pensado hacerte?.

Marta: Pues mira, había pensado teñirme el pelo pero la verdad es que la última vez no me gustó nada, nada, nada,... quiero cambiar de color, así que... ¿qué me recomiendas?.

Carlos: Pues mira, yo creo que a ti lo que te pega es un color caoba o algo así

Marta: ¿Un color caoba? Mmmmm.... Bueno sí yo creo que está bien. Sí, había pensado en un color caoba... u otras posibilidades también... como más tipo rubio... pero bueno te voy a hacer caso, creo que caoba va a ser el color que mejor me vaya

Carlos: Y oye Marta, ¿te vas a cortar el pelo?.

Marta: ¡Ah!, sí, sí, sí,... me voy a cortar un poquito solamente las puntas.

Carlos: ¡Ay no chica!, yo creo que te quedaría mucho mejor corto.

Marta: ¡No sé, no sé, no sé!, pero bueno, Carlos como tu eres el profesional, tu eres el que sabe... tu eres el que has estudiado... pues bueno, me voy a dejar en tus manos. ¡Hazme lo que quieras!.

Carlos: ¡Ay!, pues claro si eso es lo que pensaba yo hacer. ¿Bueno y te lo peino?.

Marta: ¿Peinar? Sí, sí, sí, mira, además me viene fenomenal porque esta noche tengo una cena de gala, así que había pensado en algo tipo... pues... un recogido bonito....algo elegante.

Carlos: Pues nada chica, no te preocupes que eso lo arreglamos todo enseguida. Espérate 15 minutitos que estoy terminando de atender a otra señora, y ahora mismo me pongo contigo. Mira, ahí tienes la sala de espera y no sé, coge alguna revista o alguna cosa.

Marta: ¡Ah bueno Carlos!, pero no tardes mucho, que tengo un poquito de prisa, a ver.... Mira dame una de esas revistas de cotilleo.

## TEXTO X

## EN LA OFICINA DE TURISMO

*Situación: Hugo entra en la oficina de turismo, quiere ir a visitar una exposición de arte moderno llamada “Buen Moderno” y no sabe cómo llegar.*

Hugo: Buenos días

Oficina: Hola buenos días

Hugo: Mire, venía buscando una exposición de arte moderno que me han recomendado, se llama “el buen moderno” lo que no se ni en que museo está, ni como se llega, ni el horario, ni nada.

Oficina: ¡Ah sí!, pues mira esta en la calle Fuengirola, en el museo de artes modernas. Haces muy bien en ir a verla porque la verdad es que esta muy bien. Yo he ido ya mi me ha encantado.

Hugo: Mire, y el museo este de arte moderno, ¿dónde está?.

Oficina: ¿Sabes dónde se encuentra el auditorio?.

Hugo: Pues no.

Oficina: ¿No?, ¡ah!, es una pena, es que está enfrente, ¿eres de aquí o...?.

Hugo: Pues vivo aquí, pero solamente llevo tres semanas, y la verdad es que no conozco mucho fuera de mi barrio, la frutería y donde esta el médico.

Oficina: En ese caso te voy a dar un plano de la ciudad, y te voy explicar cómo llegar, ¿vale?.

Hugo: ¡Ah!, ¡pues muchas gracias!.

Oficina: Pues mira, nos encontramos aquí, en la plaza Maldonado. Bajas esta calle y... bueno... lo que te encuentras a la derecha es un gran hotel. Sigues todo recto, luego como a 5 manzanas, giras a la derecha y ya está.

Hugo: Sí, sí. Yo creo que se donde esta... eso es donde está el periódico “El correo”, ¿no?.

Oficina: Exacto el periódico el correo esta justo detrás del auditorio, justo enfrente del museo.

Hugo: ¿Y que horario tiene el museo?

Oficina: Pues si mira todos los días de 10 de la mañana a 6 de la tarde, salvo los lunes que está cerrado.

Hugo: ¿Y es gratuita la exposición o...?

Oficina: Pues NO es gratuita, cuesta algo ... lo que pasa que no es muy caro...espera un momentito que te lo confirmo en el ordenador. Vale... si mira, son 3 euros 20.

Hugo: Para todo el mundo o hay algún tipo de descuento por ser estudiante.

Oficina: ¡Ah si!, si tienes el carnet universitario se reduce un 50%.

Hugo: ¡Ah!, ¡muchas gracias!. Mire, una pregunta, ¿le puedo comprar la entrada o tengo que ir allí a comprarla?.

Oficina: No, tienes que comprarlas allí, las entradas solo se compran en la taquilla porque van por sesiones.

## **TEXTO XI**

## **EN LA COMISARIA**

*Situación: A Laura le han robado el monedero por lo que se acerca a la comisaría para denunciarlo.*

Laura: Buenas noches agente

Agente: Buenas noches, ¿en qué puedo ayudarla?

Laura: Pues mire vengo a denunciar que me han robado el monedero

Agente: Y como ha sido, ¿dónde?... Explíqueme como se dio cuenta de que le faltaba el monedero

Laura: Pues mire agente, yo me encontraba en una cafetería tomándome un cafetito porque la verdad es que estaba muerta de sueño y necesitaba entonarme un poco, y... bueno, pues cuando fui a pagar, me di cuenta de que me faltaba el monedero y... fíjese, además, ¡qué situación! porque no tenía dinero para pagar. Pero bueno, centrándome en los hechos, me di cuenta de que no tenía el monedero justo cuando iba a pagar.

Agente: Y, ¿por qué piensa que le han robado el monedero?. A lo mejor piensa que se le ha podido caer antes, o lo ha podido perder en algún otro momento.

Laura: ¡Puf! la verdad es que,... una certeza absoluta... pues no tengo; lo que sí que tengo claro es que tenía el monedero en la mochila una hora antes porque tuve que pagar en una tienda,... ehh... puede ser que cuando fui al baño no tuve la precaución de llevarme el bolso conmigo... quizás en ese momento fu cuando me lo robaron.

Agente: ¡Claro! ¡si es que tiene usted mujer unas cosas!... ¡a quién se le ocurre dejar el bolso en pleno lugar público, desamparado y solo!

Laura: Ya lo sé agente, la verdad es que no escarmentamos, pero es que estoy muy despistada, tengo muchas cosas en la cabeza, estoy muy estresada con el trabajo y la verdad es que cada vez tengo más despistes, ¡que le vamos a hacer!

Agente: Bueno mire, usted me va a dar su nombre, su DNI, los datos, ...a ver nombre...

Laura: Mi nombre es.. Laura Sánchez González, y el DNI es 50197479.

Agente: ¿Y letra?

Laura: La letra es P de Pamplona.

Agente: ¿En que cafetería dice usted que le sustrajeron el monedero?.

Laura: A ver espere que recuerde porque es que ahora mismo como estoy tan nerviosa no me acuerdo ni dónde estaba,... ¡ah!, si si si... se llama la cafetería “Reflejos”.

Agente: ¡Ah!... sí, sí... allí ya han robado varias cosas, vamos a tener que abrir una investigación a ver exactamente que es lo que está pasando allí.

Laura: Bueno, pues fíjese no solamente me han robado el monedero sino que... es un monedero grande y ahí llevaba la documentación, las tarjetas, por supuesto el dinero...

Agente: Sí, el dinero yo creo que no lo va a recuperar, pero a veces el DNI si que aparece... a veces incluso en la misma cafetería. ¿Usted vio algo sospechoso?.

Laura: Pues no, la verdad es que no ví nada porque mientras me tomaba el café aproveché para leerme un libro que llevo siempre en el bolso, y estaba totalmente absorta en la lectura, así que no me fijé ni en nada ni en nadie.

Agente: Usted me va a dar un número de teléfono por si aparece el DNI y la documentación para poder localizarla.

Laura: Si mire, mi número de teléfono es el 914752079.

Agente: Bueno, pues yo con todos estos datos voy a rellenar la ficha, relleno la denuncia también, tendrá usted que firmarla luego, y si aparece la cartera o el DNI pues ya la llamaremos.

Laura: ¡Ajá!, y si finalmente no aparece el DNI, ¿qué es lo que tengo que hacer?

Agente: Pues mire si no le llamamos en un par de días, pues es que no ha aparecido el DNI, en ese caso lo que tiene que hacer es pasarse de nuevo por la comisaría y hacerse un DNI nuevo.

Laura: ¡Ah! ¡Bueno, vale! ¿Y las tarjetas?, ¡ahora que lo pienso! Ya le he dicho que llevaba varias tarjetas de crédito. ¿Qué pasa con ellas?, porque, claro, eso es peligroso, ¿no?

Agente: Pues las tarjetas ya las debería haber anulado, de hecho existen unos números,... su banco probablemente tendrá uno número operativo las 24 horas en el que puede denunciar la sustracción de las tarjetas entonces debería haber llamado ¡YA!

Laura: ¡Uff!, pues la verdad es que no me había dado ni cuenta pues yo creo que lo que tengo que hacer es llamar inmediatamente. ¿Le importaría si hiciese la llamada desde la comisaría?. Es que me he quedado sin batería en el móvil y claro,... por otro lado... no tengo dinero, ¡no puedo ir a una cabina!

## TEXTO XII

## EN LA HAMBURGUESERÍA

*Situación: Sandra va a una hamburguesería a comer, le atiende José.*

José: Buenas tardes, ¿qué desea?

Sandra: Pues mire estoy aquí mirando la información que tienen en los paneles. ¿Me podría decir qué es lo que incluye exactamente la hamburguesa Marquesa?

José: El menú de la hamburguesa Marquesa tiene una hamburguesa doble con beicon y queso, una bebida grande y patatas pequeña y el precio son de 6,50 euros.

Sandra: Aja y si quisiera también tomar postre ¿cuánto importaría?

José: Pues eso serían 2 euros más, en total 8,50. Si además quiere cambiar las patatas pequeñas por una ración de patatas grandes son 50 céntimos más.

Sandra: Aja muy bien, pues este es el menú que quiero pero por favor, me gustaría que la hamburguesa estuviera muy hecha y que además no le ponga pepinillo

José: Muy bien hamburguesa muy hecha y sin pepinillo.

Sandra: ¡Ah! Espere, que se me había olvidado decirle... quiero también la ración grande de patatas porque tengo mucha hambre y yo creo que las patatas pequeñas se me van a quedar cortas.

José: Y ¿postre?

Sandra: A ver... postre... ¿qué opciones tengo?

José: Pues tiene usted helado.... fruta del tiempo....

Sandra: Ya ya, ya, ya lo tengo claro, creo que voy a tomar helado de nata con chocolate

José: Muy bien entonces tomo nota, vamos a ver, usted me ha pedido un menú hamburguesa Marquesa con beicon y queso, una ración grande de patatas y helado de nata y chocolate, de beber... ¿va a tomar usted algo?

Sandra: ¡Es verdad! se nos olvidaba la bebida... pues a ver, a ver ... de beber me apetecería un zumo de tomate

José: Lo siento pero es que el zumo de tomate no entra dentro del menú, lo que entra dentro del menú son refrescos de cola, naranja, limón o cerveza.

Sandra: A ver, bueno pues en este caso tomaré un refresco de cola pero por favor, no le ponga hielos

José: Muy bien, es ¿para tomar o para llevar?

Sandra: No, es para tomar aquí en el local.

José: En total son 9 euros y en 5 minutos le aviso para que recoja su pedido. Muchas gracias

Sandra: Muchas gracias a usted.

José: Siguiente.

### **TEXTO XIII**

### **EN EL MÉDICO**

*Situación: Ana va a visitar al médico de cabecera, el Dr Villa, porque no se encuentra bien, probablemente tenga anginas.*

Dr. Villa: Buenos días, Ana Fernández, ¿no? a las 8,30

Ana: Si soy yo, buenos días, si soy Ana

Dr. Villa: Usted dirá

Ana: Pues mira es que no me encuentro muy bien, he dormido bastante mal porque he estado tosiendo durante toda la noche y bueno pues esta mañana ya... me he levantado, me he puesto el termómetro tenía 38....

Dr. Villa: ¿Y eso? ¿Desde cuándo está usted así?

Ana: Bueno mal, mal, mal desde ayer pero llevo unos días... pues hace tres días que ya empecé a encontrarme mal me dolía la cabeza y empecé a toser.

Dr. Villa: Y la tos 3 días y entonces, ¿nota usted carraspera en la garganta?

Ana: Sí me pica, me suele picar bastante.

Dr. Villa: Bueno pues se va usted para la camilla, se descubre un poco, se quita la chaqueta y ahora vamos a auscultarla y vamos a ver qué tal

Dr. Villa: A ver, por favor, respire fuerte

Ana: (Respira)

Dr. Villa: Otra vez  
Ana: (Respira)  
Dr. Villa: Va bien va bien  
Dr. Villa: Y la boca, abra la boca diga ahhhhhh  
Ana: ahhhhhhhhhh  
Dr. Villa: Si, lo que se ve es un poco de placa en las amígdalas y probablemente eso sea lo que le está dando la fiebre.  
Ana: Sí, además, debo tenerlo inflamado porque me cuesta tragar y oye ¿qué pasa con la tos?  
Dr. Villa: Eso no tiene nada que ver con las anginas ¿usted fuma?  
Ana: Si bueno, pero tampoco tanto  
Dr. Villa: Pero tampoco tanto ¿cuánto es?  
Ana: Bueno pues un paquete... cada tres días  
Dr. Villa: Hombre en general fumar no es bueno, así que te convendría dejar de fumar sino por lo menos definitivamente durante esta época mientras se le pasa la enfermedad  
Ana: Sí, ya lo sé doctor, y creo que es un buen momento para dejarlo  
Dr. Villa: Sí, le voy a extender una receta, si me da, por favor, su tarjeta para copiar el número.  
Ana: La tarjeta sanitaria se refiere.  
Dr. Villa: Sí, sí, por favor  
Ana: Aquí la tiene  
Dr. Villa: Pues mire usted se va usted a tomar esto cada 8 horas durante los siguientes 8 días y si se encuentra usted mejor dentro de un par de días pues no abandone el tratamiento puesto que estos son antibióticos y es importante que usted haga el tratamiento completo hasta el final.  
Ana: Y ¿dónde puedo comprar los antibióticos? ¿Hay alguna farmacia por aquí cerca?  
Dr. Villa: ¿Farmacias? Pues no lo sé, tendrá usted que preguntar en la puerta y podrán informarle mejor que yo, seguramente.  
Ana: Ah de acuerdo, vale muchas gracias, muchas gracias por todo doctor. ¿Una preguntita tengo que volver a visitarle?  
Dr. Villa: Pues en principio no, si usted se nota mejor y se recupera pues no tiene por qué volver, en caso de que vea que esto se alarga más de lo necesario pues usted vuelve a llamar a conserjería pide cita y ya le volvería a atender.  
Ana: Vale de acuerdo, muchísimas gracias.

## TEXTO XIV

## EN LA ESTACIÓN DE TRENES

*Situación: Clara se encuentra en la estación de tren para realizar un viaje a Zaragoza.*

Clara: Hola, buenas tardes, mire yo quería comprar unos billetes para ir a Zaragoza pero previamente, como no tengo muy claro cuáles son los horarios de los trenes disponibles, si pudiera informarme sobre las distintas posibilidades que hay pues le estaría muy agradecida.

Manolo: ¿Sería para hoy o para mañana?

Clara: Pues sería para mañana.

Manolo: Pues por la mañana tiene usted trenes uno cada hora entre las 7:30, 8:30, 9:30 luego a las 12:30 tiene otro, a las 15:30 y luego por la tarde a las 18:30, 19:30 y 20:30.

Clara: ¡Ajá! en principio el que mejor me viene es el de las 12:30 ese tren el de las 12:30, ¿cuánto dura el trayecto?

Manolo: Pues el trayecto son 4 horas y media. Este tren lo que pasa es que va parando por todos los pueblos. Hay dos tipos de trenes, el tren expres que hace el trayecto directo y el tren que para por los pueblos que da servicio a estos pueblos pero claro tarda dos horas más de lo habitual.

Clara: Uf ¡no puede ser!, es una duración demasiado larga, llegaría tarde al compromiso que tengo. ¿Qué otra opción tendría? Por ejemplo, ¿el de las 15:30? ¿A qué hora ...?

Manolo: Ese sí es directo.

Clara: Es directo, ¿verdad? Ajá.

Manolo: Sí.

Clara: Pues yo creo que finalmente voy a coger ese, ¿me puede confirmar la hora de salida y llegada?

Manolo: Pues sería 15:30 salida y llegada dos horas y media más tarde con lo cual sería a las 18:00 de la tarde.

Clara: Ajá muy bien, me viene estupendamente.

Manolo: Usted desea ida, ida y vuelta....

Clara: Pues en principio quisiera ida y vuelta lo que pasa es que no tengo muy claro cuando voy a volver.

Manolo: Mire, existe la ida y vuelta con la vuelta abierta, esto le permite tener acceso a un descuento, porque tiene un 15% de descuento por sacar ida y vuelta, y le permite además cerrar la vuelta para el momento en que mejor le venga.

Clara: Ajá perfecto, pues esa es la mejor opción voy a comprarlo de esa manera, ¿cuánto importaría finalmente?

Manolo: Pues serían 35.70 euros, este tren sale aquí en Madrid de la vía 14. Y lo que si que tiene es que estar atenta y estar a tiempo porque el tren solo para unos minutos.

Clara: Ajá no hay problema vendré con tiempo a la estación, ¿me puede decir cuál es mi asiento?

Manolo: Pues mire, los asientos no están numerados así que usted basta con que se suba al tren en cualquiera de los vagones, busque algún asiento que esté libre y si tiene algún problema pues cualquiera de los interventores que se encuentran en el tren podrán ayudarla

Clara: Ah! pues estupendo mucho más cómodo y mucho más flexible. Una última pregunta ¿puedo pagar con tarjeta?

Manolo: Sí por supuesto, ¿tendría usted una tarjeta de identidad?, ¿el DNI?

Clara: Sí, sí, sí aquí lo tengo, espere un momentito que lo busco en la cartera....aquí está, mire, aquí lo puede ver.

Manolo: ¡Ah! pues muchas gracias. ¡Pues nada, aquí tiene usted su billete!, y ¡buen viaje!

Clara: Pues muchas gracias, hasta pronto.

## **TEXTO XV**

## **HORARIOS EN ESPAÑA**

Cuando los extranjeros llegan a España una de las cosas que más les sorprenden son los horarios de las tiendas aquí. El horario clásico sería de 9 ó 10 de la mañana hasta las 2 ó 3 del mediodía, y luego de 4 ó 5 de la tarde hasta las 8 u 8 y media. En un intervalo entre las 2 hasta las 5, las tiendas están cerradas. En ciudades pequeñas esto tiene una explicación muy sencilla, la gente se va a comer a su casa, y se deja la tienda cerrada. Y después de comer y haber descansado un poco (la famosa siesta que no tiene por qué ser obligatoria), se retorna al trabajo.

Teniendo en cuenta que España es un país con muchas horas de luz, este horario no es tan malo. En ciudades pequeñas las distancias no requieren más de 20 minutos por lo que no hace falta madrugar mucho, se puede llevar a los niños al colegio que empieza sobre las 9, se puede pasar un rato al mediodía con los niños, y luego tras terminar en el trabajo, se vuelve a tiempo de preparar la cena (en España se cena entre 9 y 11).

El horario de los colegios es de 9 a 2. Por la tarde no hay clase salvo dos días a la semana que se termina a las 4'30. Como muchos padres trabajan mañana y tarde, los colegios se han adaptado ofreciendo servicio

de comedor y actividades extraescolares. También ofrecen servicio de guardería antes de las 9, para aquellos niños cuyos padres tienen que entrar a trabajar más temprano. En los meses de verano, los colegios también abren para atender a los niños de padres trabajadores. Durante esta época, los niños desarrollan actividades divertidas a la vez que educativas.

En ciudades más grandes este horario empieza a no ser tan apropiado. Las empresas siguen dejando dos horas para comer. Pero al trabajador no le da tiempo a ir a su casa por lo que al final come cerca de la empresa en aproximadamente una hora, y o bien vuelve a la oficina y sigue trabajando (regalándole una hora a la empresa) o bien pierde el tiempo durante una hora sin ninguna utilidad.

Muchas tiendas en las grandes ciudades no cierran al mediodía (entre ellas las grandes superficies comerciales) precisamente para aprovechar ese tiempo sobrante que muchos trabajadores tienen tras la comida, y que si es posible emplea felizmente realizando las compras del día a día. Como vemos, en las grandes ciudades lo de la siesta es más bien un mito, y en la práctica totalidad de los casos no es posible su realización.

En las grandes ciudades (Madrid y Barcelona) se tarda además una hora de media en ir y volver del trabajo, de tal forma que si hay que estar en el trabajo a las 9, es necesario salir de casa a las 8; y si se sale de trabajar a las 8, se llega a la casa a las 9. En total se han pasado 13 horas fuera de casa por lo que es difícil hacer cualquier otra cosa además del trabajo.

De hecho en la actualidad existe mucha polémica y se debate constantemente sobre la conciliación de la vida personal con la profesional. Es algo que la sociedad española (sobre todo de las ciudades de más de medio millón de habitantes) está viviendo como un problema y que tendrá que cambiar en un futuro cercano.

Después del trabajo mucha gente joven queda para tomar algo y el centro de las ciudades no se queda desierto después del cierre de las oficinas como pasa en otras muchas ciudades europeas. Esto es algo que sorprende frecuentemente a los extranjeros que llegan a España. En particular, Madrid tiene una vida nocturna muy activa durante toda la semana.

Habitualmente la gente se va a dormir entre las 11 de la noche y la 1 de la mañana. De hecho, es sorprendente el nivel de audiencia que tienen ciertos programas nocturnos emitidos después de las 12. Las películas de por la noche nunca terminan antes de las 12.

En verano, muchas empresas ponen en práctica la llamada jornada continuada, en la que se trabajan 7 horas en lugar de las 8 legales (la hora que falta se supone que se ha recuperado durante el resto del año). De esta forma, el horario de verano típico es de 8 de la mañana a 3 de la tarde.

## TEXTO XVI

## TAPEO EN ESPAÑA

El tapeo en España es una de las tradiciones más típicas y que a todos los extranjeros gusta cuando llegan aquí. Una tapa es un pequeño “aperitivo” que se toma acompañando a una bebida (cerveza, vino, refresco, ...). Cada dos o tres bebidas se suele cambiar de bar y a este movimiento de bar en bar es lo que se llama tapeo o ir de tapas (en el norte se dice ir de pinchos o de banderillas). Por decirlo de alguna forma, el tapear es algo así como una comida o una cena itinerante.

En la mayoría de las ciudades españolas las tapas se pagan aparte de la bebida. Sin embargo, en algunas como Granada, Almería y algunos bares de Santiago y Salamanca, la tapa es gratis con la bebida. En Granada, por ejemplo, las tapas van siendo mejores cuanto más se consume (es decir la tapa que te dan con la segunda cerveza es mejor que la que te dieron con la primera, y la que te dan con la tercera aún mejor que las dos primeras). No obstante, el ir de tapas es una forma relativamente barata de comer o cenar y es algo que se hace en toda España.

Los españoles vamos de tapas fundamentalmente los fines de semana ya que es considerada como una actividad de ocio. Lo normal es quedar con los amigos y familiares para salir de tapas ya que la comida en sí no es sino una excusa para pasar un tiempo juntos, riéndose, y pasar un buen rato. Tanto se almuerza como se cena de tapas, aunque es más frecuente ir a comer de tapas que cenar de tapas. Además, es una actividad más propia de primavera y verano que del invierno ya que el buen tiempo invita más a desplazarse de bar en bar buscando aquella tapa que nos han recomendado. La hora de ir de tapas es entre las 12’30 y las 14’30 de la tarde o de 20’00 a 22’00 de la noche.

Los bares de tapas suelen estar situados en los centros históricos de las ciudades y suelen estar todos juntos en unas pocas calles adyacentes ya que de otra forma sería imposible ir de bar en bar.

Pero, ¿qué son las tapas? Son pequeños platitos en los que se sirven pequeñas raciones de comida muy variada: tortilla de patatas, choricitos a la sidra, butifarra, calamares, callos, chipirones, ensaladilla rusa,

croquetas, patatas bravas, patatas con ali-oli, pulpo a la gallega, boquerones en vinagre, ... Normalmente las tapas van acompañadas de pan, o incluso se sirven sobre el pan de forma que el pan hace de plato.

A pesar de que la tapa es algo tradicional, popular y que se come de bar en bar, en algunos restaurantes la tapa ha adquirido categoría de comida o cena formal y se ofrecen menús de tapas de degustación. Incluso, la alta cocina ha entrado en el mundo de las tapas creando tapas “imaginativas” como la esfera de cocido madrileño, espuma de aceitunas de Campo Real con anchoas, y financiers de aceite de Madrid. Hay incluso concursos y ferias de tapas para cocineros a los que el público puede asistir libremente. El jurado valora la creatividad y lo sabroso de las diferentes tapas y emiten su veredicto sobre la mejor tapa del certamen.

Nuestra recomendación a todos los visitantes que vengan a España es que busquen a algún amigo local que les saque a tomar tapas y les lleve a las zonas típicas de bares. En su defecto, el visitante siempre encontrará guías de viaje muy útiles que le indicarán en cada ciudad a dónde dirigirse.

## **TEXTO XVII**

## **GASTRONOMÍA ESPAÑOLA**

La gastronomía española es muy rica, variada y muy conocida en todo el mundo. Pertenece a la famosa “dieta mediterránea”, aunque a decir verdad, no toda la geografía española disfruta de esa dieta mediterránea sino más bien, como su propio nombre indica, la franja costera junto al Mar Mediterráneo.

Hoy comentaremos tres de los platos de dieta mediterránea más internacionalmente conocidos: la tortilla de patatas, el gazpacho y la paella.

La tortilla de patatas es un plato bien simple de preparar en el que basta con freír las patatas cortadas a tacos (normalmente en aceite de oliva), se escurren, y se mezclan con el huevo y un poco de sal. Luego, se pone todo de nuevo en la sartén hasta que cuaje por ambos lados. La tortilla de patatas es un plato muy versátil: se come caliente, frío, como almuerzo, de cena, de tapas, en excursiones, etc. Además, sobre la receta básica se pueden realizar multitud de variantes: añadir cebolla, pimiento, chorizo, o cualquier otra cosa (hay bares especializados sólo en hacer tortillas de patatas llegando a más de treinta variedades distintas).

El gazpacho es un plato típico de Andalucía muy sano y nutritivo, y es un perfecto ejemplo de la denominada dieta mediterránea. Es una bebida a base de verduras, sobre todo tomate, que tomado fresquito es muy refrescante, sobre todo, en verano. Se prepara mezclando tomate, pimiento, pepino, cebolla, ajo, aceite de oliva, vinagre, sal, y agua en la batidora. A veces se le pone también pan. Después de batirlo todo se mete en la nevera hasta la hora de tomarlo. En Andalucía es una bebida que acompaña a la comida. En el resto de España suelen ponerlo como primer plato. Cuando el gazpacho se hace con mucha menos agua se convierte en una pasta o puré que se toma normalmente con pan. En este caso se conoce como salmorejo o porra antequerana, y en muchas ocasiones se sirve con huevo duro picado.

Por último, la paella (típicamente de Valencia y toda la costa de Levante) es quizás nuestro plato más internacional. Nótese que se dice paella y no “paela” como suelen acostumar muchos extranjeros utilizando una pronunciación de la ll más italiana. La paella es un plato de arroz “amarillo”. El color amarillo le viene a la paella del azafrán, una especia que se utiliza en su preparación, aunque dados los altos precios del azafrán hoy en día, se utiliza más comúnmente colorante. La palabra paella viene de la sartén grande y plana que se utiliza en su preparación. La paella puede ser de carne, pescado o verduras, y de nuevo hay una variedad enorme de posibilidades dependiendo de cómo se preparen la carne, el pescado o las verduras y cuáles se utilicen en particular para una determinada paella. Normalmente se prepara el pescado o la carne por un lado. Por otro lado se prepara un refrito de tomate y pimiento, y por último se mezcla todo junto con el arroz. Dejándolo cocer todo el tiempo adecuado. La clave de toda buena paella es poner la cantidad de agua justa para que no quede ni demasiado caldoso ni demasiado seco. Los valencianos incluso sólo admiten una paella hecha con agua de Valencia, y los hay que viviendo en Madrid se traen el agua de Valencia en garrafas para poder hacer paellas en su casa. Es un tópico que la paella es el único plato que preparan los maridos en casa, normalmente los domingos. En los restaurantes cerca de las empresas a donde sale a comer la gente durante la semana es habitual que el jueves sea el “día de la paella”. También es normal que durante las fiestas de algunos pueblos haya concursos de paellas. Normalmente se desarrollan en el campo por lo que es una buena ocasión para salir todo el pueblo al campo a hacer paellas por grupos y disfrutar de una buena comida y día campestre.

*Situación: Paco y Leticia acaban de entrar en el Museo Reina Sofía de Madrid y van en busca del Guernica, famoso cuadro del pintor Pablo Ruiz Picasso.*

– Bueno, Paco, ¡qué bien! Ya estamos en el museo Reina Sofía. Tengo unas ganas tremendas de visitarlo porque me han dicho que es un museo que tiene unos cuadros de altísima calidad. Bueno, ya que estamos aquí, ¿tú sabes dónde se encuentra el Guernica?

– Pues a la entrada, cuando hemos comprado las entradas, daban unos trípticos con el mapa del museo, y he estado mirando y yo creo que está aquí justo en la sala de al lado.

– Pues si te parece vamos a comenzar por esa sala. Vemos el Guernica, lo vemos con tranquilidad y luego continuamos con el resto del museo. Yo es que tengo unas ganas tremendas de ver este cuadro.

– Sí, yo también tengo muchas ganas porque lo estudiamos en el colegio, y la verdad es que me gustó mucho el cuadro y ... pero nunca, nunca lo he podido ver físicamente en persona. Así que vamos, vamos a empezar por ahí.

– Muy bien, yo también tengo muchas ganas de verlo. También lo estudié cuando estaba en el cole. Y lo que sí que recuerdo es que es un cuadro, bueno, famosísimo, es un cuadro histórico pues en la vida de España, ya que se pintó con motivo del bombardeo de Guernica, de la ciudad de Guernica durante la Guerra Civil española.

– Sí, es verdad. Por lo visto el cuadro se lo encargó la República Española a Pablo Picasso porque se iba a exponer en el pabellón español de la Exposición Internacional del año 37 en París.

– Mira, mira, Paco. Ya estamos aquí, lo tenemos delante.

– ¡Ah, sí, es verdad! ¡Jo! Pues no me lo imaginaba tan grande, es enorme.

– Sí, la verdad es que sin duda es una de las obras más tristes que se han pintado pues, si te fijas, representa un acercamiento muy, muy claro, muy patente a lo que significa una guerra. En este caso, pues lo que significa toda la tragedia que trae consigo un bombardeo.

– Sí que es verdad. Además, el hecho de pintarlo en blanco y negro, la verdad es que aumenta el drama, ¿eh?

– Sí, tienes razón. Mira, fíjate, ¿ves el toro con el cuerpo oscuro y la cabeza blanca?

– Sí, sí, es verdad, parece que está volteando y además, como si estuviera aturdido de todo lo que pasa a su alrededor. Además, fíjate, debajo del toro hay una mujer que sostiene en sus brazos a su hijo que ya está muerto.

– Sí, fíjate. Además, a mí me recuerda muchísimo, pues, a una Piedad porque la mujer está mirando al cielo con el rostro totalmente desgarrado por la pena, por el dolor de haber perdido a su hijo y por la impotencia de no poder cambiar esa situación.

– Mira, mira, hay una ventana donde hay una mujer que sale como iluminando el resto del cuadro con una vela, y tiene la mirada como perdida, como si estuviera en un estado de shock.

– Sí, según lo que pone aquí en la explicación del cuadro que viene en el tríptico informativo hay que interpretarlo como una alegoría, algo fantasmagórica, de la República, del régimen que existía en ese momento, bueno, pues aquí en España.

– Sí, hombre, yo creo que está claro que tiene un claro sesgo político este cuadro y a lo mejor no relata del todo bien lo que sucedió en aquel momento. Pero lo que sí que está claro es que es un cuadro pintado en tiempos de guerra.

– Pues si te parece nos podemos aquí quedar un, un ratito observando el cuadro, pues para captar bien los diferentes detalles, los diferentes matices y luego, pues, lo comentamos para ... pues un poco para ampliar lo que tú hayas visto, lo que yo haya visto y sacarle mucho más partido.

– Sí, me parece buena idea.

## **TEXTO XIX**

## **EN LA FRUTERÍA**

*Situación: Un día Juan viene a la frutería cercana donde trabaja su conocida Eva.*

Juan: Buenos días.

Eva: Buenos días.

Juan: Hace un día malísimo, un día de perros, pero bueno aquí en la frutería sí que están ustedes calentitos, ¿eh? con la calefacción que tienen...

Eva: ¡Huy y menos mal! La verdad es que antes cuando no teníamos la calefacción sí que pasábamos frío, sobretodo a primera hora de la mañana. Bueno ¿qué le sirvo?

Juan: Pues quería un kilo de naranjas que con el frío que hace me estoy haciendo un zumo todas las mañanas, me lo pongo porque así uno no se coge un resfriado, como tiene tanta vitamina C.

Eva: Pues mira te voy a contar los kiwis también son muy buenos porque también son muy ricos en vitamina C.

Juan: Ya lo que pasa que los kiwis no me hacen mucha gracia, tienen muchos pelillos. Lo que quería también eran dos kilos de tomate.

Eva: Los quieres verdes, maduros, de rama?....

Juan: No, mejor maduritos porque van a ser para hoy, me voy a hacer una ensaladita y quería también una... me voy a hacer también una sopa de verduras pero mire usted yo... si le digo la verdad no he cocinado en mi vida y no sé eso,.. ¿eso qué lleva?

Eva: ¡Ah! pues mira yo, yo, yo te voy a comentar mi abuela tiene una receta buenísima que bueno yo es la que hago en casa. Y nada yo le echo: calabacín, un puñado de judías verdes, 4 ó 5 zanahorias, una patata grande y un manojo de puerros.

Juan: Pues suena bien ¿no? así la verdurita... pues me lo va a poner todo. Lo que pasa.... A usted le importaría decirme ¿cómo se hace la sopa? Porque yo eso no lo he hecho nunca.

Eva: ¡Sí, hombre! No se preocupe, además esta sopa es de lo más fácil. Es pelarlo todo, cortarlo bien picadito y nada lo metes en una cazuela lo pones en agua hirviendo, echas un poquito de sal y como unos 40 minutos y ya lo tienes listo.

Juan: Y me ha dicho 40 minutos. Pero si ponemos una olla expres tarda menos, ¿no?

Eva: Sí unos 10 minutos o 15... según como te guste de hecho.

Juan: Pues muchas gracias, y ¿cuánto es todo? Si me hace la cuenta, por favor.

Eva: Sí mira son tal, tal 6 euros.

Juan: ¿6 euros? ¡Qué precio más justo!, ¡qué redondo!

Eva: Bueno pues espero que le salga muy bien la sopa

Juan: Ya le diré la próxima vez que pase por aquí

Eva: Muy bien, esperemos que sea pronto

Juan: Muchas gracias, adiós

Parte 1

*Carlos y Elena están con la gripe. Se encuentran bastante mal y se dan cuenta de que se les han terminado algunas medicinas que deben tomar.*

Carlos: Oye Elena, ¿a qué hora nos tocan las pastillas?

Elena: Pues mira: a las 8 nos tenemos que tomar el analgésico para la fiebre y a las 10, después de cenar, la medicina para la tos.

Carlos: Pues son las 8 menos 10, así que yo me voy a tomar ya el analgésico a ver si me baja un poco la fiebre, ¡que estoy fatal!

Elena: Bueno, pues voy contigo a la cocina y me lo tomo yo también.

Carlos: ¡Vaya fastidio! Se nos ha acabado el analgésico. Y del jarabe para la tos nos queda poquísimo.

Elena: ¡Uff!, pues a mí no me apetece nada salir a buscar una farmacia. Además, con la hora que es, tendremos que buscar “una farmacia de guardia”.

Carlos: ¡Qué le vamos hacer! No tenemos más remedio que ir, pues no debemos interrumpir el tratamiento. Vamos a vestirnos y cogemos el coche.

*Carlos y Elena van en el coche en busca de una “farmacia de guardia”...*

Elena: Mira Carlos, para en esa farmacia de la esquina, que aunque no está abierta, seguro que nos podemos informar de dónde está la “la farmacia de guardia” más cercana.

Carlos: Vale, voy a parar un momento en “doble fila” y nos bajamos.

Elena: Mira, aquí está la lista con las “farmacias de guardia” de la zona. Se ve un poco mal a través del cristal porque está bastante sucio pero... sí... está “de guardia” la de la C/Rosa, nº 25.

Carlos: Bueno, dentro de lo malo no “cae” demasiado lejos. ¡Menos mal!, porque yo tengo un dolor de cabeza horroroso y no quiero conducir largos trayectos en este estado.

Elena: Oye, si quieres conduzco yo, que no me encuentro tan mal.

Carlos: ¡Pues te lo agradezco!, porque con este dolor de cabeza, no estoy en condiciones para seguir conduciendo.

Elena: Vale, vamos a montarnos en el coche y a buscar la calle, ¡que cuánto antes lleguemos mejor!

*Situación C: Carlos y Elena llegan a la farmacia. Elena se baja del coche y habla con el farmacéutico. Carlos está fatal, y espera en el coche*

Elena: ¡Buenas noches!, mire, necesitaríamos estas dos medicinas: este jarabe para la tos, y este analgésico... espere que busco las recetas... sí, aquí las tengo.

Farmacéutico: Un momento que voy a la trastienda a ver si los tengo. No estoy seguro, si no, los tendría que pedir.

Elena: Pues sería un trastorno porque los necesitamos para esta noche.

Farmacéutico: Voy a ver si hay suerte... (tras unos instantes el farmacéutico vuelve). Malas noticias señora. Se me han acabado los dos. Es que hay una epidemia de gripe, y durante el día de hoy he vendido lo que tenía. Si quiere se lo puedo pedir para mañana...

Elena: No, muchas gracias. Lo necesitamos para esta noche.

Farmacéutico: Mire, pruebe a ver si lo tienen en la farmacia de la C/ Clavel, nº 34. También está de guardia y no está muy lejos de aquí.

Elena: Muchas gracias por la información. Lo intentaremos.

## TEXTO XXI

## EN LA FARMACIA

### Parte 2

*Situación D: Elena vuelve al coche y le cuenta a Carlos las malas noticias: no hay medicinas y hay que seguir buscando.*

Elena: Carlos, ¡malas noticias! En esta farmacia no tienen ninguno de los medicamentos.

Carlos: ¡No me digas! Pues yo me estoy quedando dormido, ¡lo que me faltaba!

Elena: La buena noticia es que hay otra “farmacia de guardia” cercana en la que “probar suerte”. ¡Pongámonos en marcha, que cuánto mas tarde se haga, más cansados estaremos!

Carlos: Vale, pero conduce tú, que “yo no puedo ni con mi alma”.

*Situación E: Carlos y Elena llegan a la nueva farmacia. De nuevo se baja Elena y se encamina a la farmacia con la esperanza de tener ahora más suerte...*

Elena: ¡Buenas noches!, mire, estamos buscando estas dos medicinas. A ver si con un poco de suerte usted las tiene...

Farmacéutico: Espere un momento que consulto en el ordenador... A ver, el primero es un jarabe para la tos... Sí, ha habido suerte porque me queda un último frasco.

Elena: ¡Fantástico!, a ver si tenemos la misma suerte con el analgésico.

Farmacéutico: Pues espere, a ver... ¡vaya!, pues el de esa marca está agotado. Pero... le puedo dar otro medicamento equivalente, de otro laboratorio, que le va a hacer el mismo efecto...

Elena: Sí, sí... no me importa. La marca es lo de menos si la composición es la misma...

Farmacéutico: Sí, es totalmente equivalente. Lléveselo con confianza, que le va a ser igual de efectivo.

Elena: Muy bien, ¿cuánto le debo?

Farmacéutico: Son 10 euros en total, porque para el segundo medicamento al ser de otra marca, no le sirve la receta, y no le puedo hacer ningún descuento.

Elena: No pasa nada. Lo que quiero es llegar cuanto antes a casa y meterme en la cama.

## **TEXTO XXII**

## **IR DE COMPRAS**

Si vamos a una tienda a comprar algo, nosotros somos compradores y quien nos atiende es normalmente un dependiente. En algunas tiendas especializadas el dependiente toma el nombre del tipo de tienda (por ejemplo, en una carnicería nos atiende un carnicero; en una charcutería, un charcutero). En un supermercado, quien nos cobra se llama el cajero puesto que se encuentra en la caja. Nos referimos al dueño de la tienda como el comerciante.

Hay muchos tipos de tiendas en función de lo que vendan: supermercados (comida, droguería, ...), grandes almacenes (un poco de todo), tiendas de ropa o de moda, panaderías (pan), pastelerías (pasteles, bizcochos y dulces), charcuterías (embutidos y quesos), pescadería (pescado), carnicerías (carne), tiendas de congelados, droguerías (productos de limpieza), farmacias (medicamentos), ferreterías (herramientas), tiendas de bricolaje, librerías (libros), mercería (productos para coser, telas, etc.). Los artículos vienen normalmente embalados en cajas, y nosotros los abrimos o los desembalamos.

Las tiendas se dividen en secciones (sección de hogar, sección de limpieza, sección de alimentación, ...). En cada sección los productos se colocan en pasillos, cada uno con muchos estantes. Los comerciantes exponen el género más atractivo en los escaparates. Hay artículos que deben permanecer en frío y están en neveras o congeladores. Hay otras

mercancías que son muy delicadas y se colocan en vitrinas. El responsable de una sección es el encargado.

Podemos pagar en efectivo o con tarjeta (ya sea de débito o de crédito). Al pagar nos dan un recibo o un comprobante de compra. Si hemos pagado con un billete de cantidad superior al precio de la compra, nos devuelven el cambio.

Podemos devolver el producto normalmente antes de 15 días y suele tener una garantía de 2 años. Si tenemos algún problema durante este tiempo, podemos llevar el artículo al servicio técnico o servicio oficial de la marca.

Últimamente los supermercados ofrecen la posibilidad de hacer reparto a domicilio, con lo que nos enviarán a un repartidor con nuestro pedido. También está de moda hacer la compra por internet, y comprar por catálogo o por correspondencia.

Los productos de marca conocida se suelen llamar productos de marca. Las tiendas suelen hacer ofertas poniendo algunos productos más baratos que su precio habitual o haciendo descuentos sobre otros artículos. Estas ofertas a veces incluyen productos de regalo o gratis. También se dice que los precios suben o que los precios bajan.

En España lo normal es pagar el precio marcado en la etiqueta del producto, y no se regatea sobre el precio.

Nos referimos a los compradores en su conjunto como los consumidores o los clientes. Los compradores de una tienda en particular es la clientela de esa tienda. Nos referimos al conjunto de comerciantes como los comerciantes. La actividad que desarrollan se llama actividad comercial o mercantil.

En España, los derechos de los consumidores están regulados por las Comunidades Autónomas y hay Asociaciones de Consumidores que velan por sus derechos. Si pensamos que están abusando de nosotros en una tienda, podemos pedir el Libro de Reclamaciones (un libro oficial en la que cada reclamación es inspeccionada por la Comunidad Autónoma correspondiente).

**Parte 1**

El visitante que llega a España, tiene normalmente entre sus objetivos el degustar y disfrutar de la riqueza culinaria de este país. Cuál es su sorpresa cuando se encuentra con una diversidad de establecimientos que sirven comidas y que reciben distintos nombres: bares, mesones, ventas, tascas, restaurantes, tabernas, cafeterías, chiringuitos... prácticamente en todos ellos se puede comer, pero es interesante conocer cuál es la principal diferencia entre unos y otros, porque obviamente la denominación que reciben no es casualidad, y en general hace referencia al tipo de comida y bebida que en ellos se ofrece.

Comencemos por explicar en qué consiste un restaurante, que sin duda, es uno de los establecimientos más habituales y abundantes vayas dónde vayas. Consiste en un local dónde se sirven comidas y cenas para consumir en el propio establecimiento. Algunos dan la opción de servir comida “para llevar”, aunque no es lo más habitual. Prácticamente todos disponen de una carta o menú, de la cual el cliente puede elegir lo que desea tomar de forma particular, y muchos también tienen lo que se llama “el menú del día”, consistente en un “menú limitado” de primeros platos, segundos platos y postre (en general más de tres opciones), pensado para aquellas personas que diariamente comen en el restaurante por razones de trabajo. Esta opción es siempre más barata que comer “de menú”.

Otro establecimiento muy común, es la “cafetería”. Son los típicos lugares dónde reunirse con los amigos a tomar café y charlar animadamente durante un buen rato. No están especializados en el servicio de comidas y cenas, aunque algunas sí que ofrecen menú del día, y en cualquier caso, siempre hay una buena oferta de sándwiches, dulces, etc., con los que acompañar el café o un refresco.

Si paseas por las calles españolas, también vas a encontrar con mucha frecuencia los populares “bares” (plural de “bar”). Son en este caso establecimientos especializados en servir bebidas: refrescos, vinos, bebidas alcohólicas... aunque también en todos los casos sirven café y algo de comida para acompañar al refresco (“raciones”, “tapas”, etc.). Son lugares en los que normalmente se dispone de pocas mesas para sentarse, y lo más habitual es que el público permanezca de pié, por lo que el tiempo de permanencia no suele ser muy extenso y suele rondar entre los 15 minutos y la media hora.

**Parte 2**

Menos habituales son los llamados “mesones” y “ventas”. Un “mesón” es un establecimiento especializado en comidas, muy frecuentemente típicas de una región española, o bien también se pueden distinguir por servir buenos guisos de carne o pescado, tendiendo así a la especialización culinaria. Por tanto, no esperes poder desayunar o tomar un café, refresco, etc. en un mesón, porque no están pensados para ello. Lo típico es ir al mesón a comer un buen plato representativo de la cocina española, bien preparado y acompañado de buen vino. Matizar no obstante que lo dicho para “el mesón” es extensible para las “ventas”, aunque normalmente suelen ser establecimientos más sencillos y en general más baratos.

En cuanto a las “tascas” y “tabernas” (ambos establecimientos son muy similares y podemos tratarlos a la vez), son lugares en los que se sirven principalmente bebidas alcohólicas y a menudo tapas y raciones. Por tanto, es el sitio más adecuado para ir a degustar vino acompañado de unas buenas tapas acordes con la bebida, y charlar animadamente con los amigos. Son sitios dónde existen mesas para sentarse, aunque gran parte del público está de pie, puesto que lo típico es visitar varias “tascas” hasta completar una comida, y por tanto la permanencia en un mismo establecimiento no suele ser muy prolongada.

Por último, vamos a tratar también un tipo de establecimiento muy típico español, sobre todo en los lugares costeros: los populares “chiringuitos”. Son lugares que normalmente disponen de mesas al aire libre, o incluso en muchos casos no disponen de un establecimiento cerrado (son más bien “casetas” o locales abiertos al exterior), dónde se sirven refrescos y bebidas alcohólicas, así como comida no muy elaborada de tipo “raciones”, “tapas”, platos combinados, y también sándwiches y bocadillos. Son muy parecidos a los bares, aunque como hemos dicho, suelen ser establecimientos muy sencillos que florecen en los lugares costeros, turísticos y en general con una meteorología benigna tal que se pueda hacer la consumición al aire libre.

Esperamos que este pequeño repaso te sea de utilidad a la hora de moverte por España y elegir el sitio más apetecible dónde desayunar, comer, cenar, o simplemente pasar un rato ameno charlando con los amigos.

## TEXTO XXV

## EN LA TAQUILLA

*Situación: Clara se encuentra en la estación de tren para realizar un viaje a Zaragoza.*

Clara: Hola buenas tardes, mire yo quería comprar unos billetes para ir a Zaragoza pero previamente, como no tengo muy claro cuáles son los horarios de los trenes disponibles, si pudiera informarme sobre las distintas posibilidades que hay pues le estaría muy agradecida.

Manolo: ¿Sería para hoy o para mañana?

Clara: Pues sería para mañana.

Manolo: Pues por la mañana tiene usted trenes uno cada hora entre las 7:30, 8:30, 9:30 luego a las 12:30 tiene otro, a las 15:30 y luego por la tarde a las 18:30, 19:30 y 20:30.

Clara: ¡Ajá! en principio el que mejor me viene es el de las 12:30 ese tren el de las 12:30, ¿cuánto dura el trayecto?

Manolo: Pues el trayecto son 4 horas y media. Este tren lo que pasa es que va parando por todos los pueblos. Hay dos tipos de trenes, el tren expres que hace el trayecto directo y el tren que para por los pueblos que da servicio a estos pueblos pero claro tarda dos horas más de lo habitual.

Clara: Uf ¡no puede ser!, es una duración demasiado larga, llegaría tarde al compromiso que tengo. ¿Qué otra opción tendría? Por ejemplo, ¿el de las 15:30? ¿A qué hora ...?

Manolo: Ese sí es directo.

Clara: Es directo, ¿verdad? Ajá.

Manolo: Sí.

Clara: Pues yo creo que finalmente voy a coger ese, ¿me puede confirmar la hora de salida y llegada?

Manolo: Pues sería 15:30 salida y llegada dos horas y media más tarde con lo cual sería a las 18:00 de la tarde.

Clara: Ajá muy bien, me viene estupendamente.

Manolo: Usted desea ida, ida y vuelta....

Clara: Pues en principio quisiera ida y vuelta lo que pasa es que no tengo muy claro cuando voy a volver.

Manolo: Mire, existe la ida y vuelta con la vuelta abierta, esto le permite tener acceso a un descuento, porque tiene un 15% de descuento por sacar ida y vuelta, y le permite además cerrar la vuelta para el momento en que mejor le venga.

Clara: Ajá perfecto, pues esa es la mejor opción voy a comprarlo de esa manera, ¿cuánto importaría finalmente?

Manolo: Pues serían 35´70 euros, este tren sale aquí en Madrid de la vía 14. Y lo que si que tiene es que estar atenta y estar a tiempo porque el tren solo para unos minutos.

Clara: Ajá no hay problema vendré con tiempo a la estación, ¿me puede decir cuál es mi asiento?

Manolo: Pues mire, los asientos no están numerados así que usted basta con que se suba al tren en cualquiera de los vagones, busque algún asiento que esté libre y si tiene algún problema pues cualquiera de los interventores que se encuentran en el tren podrán ayudarla

Clara: Ah! pues estupendo mucho más cómodo y mucho más flexible. Una última pregunta ¿puedo pagar con tarjeta?

Manolo: Sí por supuesto, ¿tendría usted una tarjeta de identidad?, ¿el DNI?

Clara: Sí, sí, sí aquí lo tengo, espere un momentito que lo busco en la cartera....aquí está, mire, aquí lo puede ver.

Manolo: ¡Ah! pues muchas gracias. ¡Pues nada, aquí tiene usted su billete!, y ¡buen viaje!.

Clara: Pues muchas gracias, hasta pronto.

## TEXTO XXVI

## VIAJE EN AVIÓN

### Parte 1

Me gustaría ir a Mallorca para visitar a unos amigos. Consulto en internet los horarios y los precios de los vuelos de Barcelona a Palma de Mallorca. Compro los billetes de una compañía aérea con un nombre muy curioso. Luego me envían un correo electrónico y lo imprimo. Dice esto:

"Gracias por elegir Vueling para tu viaje.

Número de confirmación: H64IBT

¡Tu vuelo ya está reservado!

Con este número de confirmación ya puedes ir al aeropuerto, facturar tus

maletas y ¡volar! No necesitas nada más.

¡Nos vemos en el aeropuerto, feliz vueling!

VUELING AIRLINES"

La fecha de la reserva es el 27 de octubre. Y está confirmada. Voy a ir el domingo uno de noviembre. Voy a salir a las once y cinco y voy

a llegar a las once y cincuenta y cinco. El número de vuelo es el VY3904, y tengo que ir a la terminal 1.

Voy a volver el miércoles cuatro de noviembre. Voy a salir a las seis y treinta y cinco minutos de la tarde, y voy a llegar a las siete y veinticinco. Es decir, voy a estar cuatro días en Mallorca.

Llego al aeropuerto y veo este cartel: las salidas y la facturación están a la izquierda. Las llegadas están todo recto. Busco los mostradores de mi compañía aérea. Ahora los veo. Hay que facturar dos horas antes de la salida del vuelo. Hago cola para facturar mi maleta.

Ya la he facturado y me han dado una tarjeta de embarque. En la tarjeta dice que el embarque empieza 30 minutos antes de la salida y que la puerta cierra 10 minutos antes. Tengo que embarcar por la puerta B45. La hora de embarque son las diez y treinta y cinco minutos. Mi asiento es el 6B.

Voy al control de seguridad, enseño mi tarjeta de embarque y paso por un detector de metales. Ya estoy en la terminal. Hay muchas tiendas *duty free*, es decir, libres de impuestos. Son las nueve y cincuenta y siete minutos. Falta más de hora para despegar. En la pantalla aparece mi vuelo, el VLG 3904 con destino a Palma de Mallorca.

Veo los carteles de las puertas C, D, E, recogida de equipajes y salida. Los carteles están en catalán, inglés y español. Tengo que ir a las puertas B. También veo un anuncio de Vueling. Utiliza una lengua muy divertida, mezcla el español, con palabras del inglés y el francés.

## TEXTO XXVII

## VIAJE EN AVIÓN

### Parte 2

Busco las puertas B pero no las encuentro. Allí hay un mostrador de información, pero no pregunto nada. Por fin encuentro un cartel de las puertas B. Están a la izquierda. Busco la puerta de embarque B45. Este cartel dice que tengo que seguir recto.

Ya la he encontrado. Es pronto todavía, voy a esperar. Los pasajeros esperan en la sala de embarque. Mientras espero veo a un empleado del aeropuerto cargando maletas. Las pone en una cinta y las sube al avión. Por fin aparece la azafata y corta las tarjetas de embarque. Los pasajeros entran en el *fingery* después entran en el avión.

Me pongo en mi asiento, el 6B. El asiento 6A es de ventana y el 6C es de pasillo. Yo estoy en medio. Antes de despegar se encienden las luces de

prohibido fumar y hay que abrocharse el cinturón de seguridad. Cuando todos los pasajeros nos hemos abrochado el cinturón, una azafata dice este mensaje:

"La duración de nuestro vuelo será de treinta y cinco minutos. Este vuelo tiene que ser cómodo y seguro para todos los que viajamos a bordo. Por favor, abrocha el cinturón de seguridad, mantén el respaldo de tu asiento en posición vertical y la mesita plegada. Por razones de seguridad, los artículos pesados y botellas han de colocarse debajo del asiento delantero. Te recordamos que no está permitido fumar y que tus aparatos electrónicos se han de apagar a partir de ahora. Tu móvil deberá estar desconectado durante todo el vuelo.

Muchas gracias y de nuevo bienvenido."

En el asiento veo una hoja con instrucciones para nuestra seguridad. Hay que conocerlas, por si hay un accidente.

El avión aterriza en Palma. En el aeropuerto veo un anuncio de Rafael Nadal que da la bienvenida. Este tenista es de Mallorca. Ahora hay que recoger el equipaje. En la pantalla dice que lo tengo que recoger en la cinta 7. Los carteles están en catalán, inglés, alemán y español. Encuentro la cinta número 7 y espero. Ahora sale el equipaje, pero no sale mi maleta. Ahora la veo, es aquella azul.

La salida es por allí.

En estos cuatro días estoy con mis amigos y me llevan a playas fantásticas. Visitamos pueblos preciosos. Vemos paisajes espectaculares, y por supuesto, vamos a la ciudad de Palma de Mallorca.

## **TEXTO XXVIII**

## **MUSEO DE EL PRADO**

En los últimos años del reinado de Carlos III, el 30 de mayo de 1785 se encarga a Juan de Villanueva el proyecto del Gabinete de Ciencias de Historia natural y Academia de Ciencias, obra impulsada por el conde de Floridablanca y que actualmente alberga el Museo del Prado.

El edificio se concibe como tres cuerpos o edificios autónomos, pensados con total independencia de uso e incluso de imagen al exterior, cada uno de ellos con accesos diferenciados.

Al espacio central se accede a través de un pórtico hexástilo, de columnas toscanas, con un riguroso entablamento y una pronunciada cornisa, rematada con un ático cuadrangular. Ante este pórtico se levanta la estatua de Velázquez que da nombre a la puerta.

El espacio central se une con los volúmenes cúbicos de los extremos a través de dos alas longitudinales, integrando así de manera acertada cinco células diferenciadas e independientes.

El pabellón norte se organiza en torno a una rotonda cobijada alrededor de una estructura cuadrada. La fachada se resuelve con un pórtico jónico in antis que sostiene un entablamento. Esta fachada corresponde a la segunda planta del edificio, al quedar la primera originalmente bajo el desnivel del terreno, accediéndose a través de una rampa. Al allanarse el nivel del suelo hasta el suelo real de edificio, se ha construido una escalinata para acceder a la primitiva puerta, desfigurándose la concepción original de Villanueva. Al levantarse una estatua de Goya enfrente de este acceso recibe el nombre del famoso pintor aragonés.

El pabellón sur es palaciego, empleando el orden corintio y apreciándose una clara influencia italianizante, articulándose en torno a un patio cuadrado y una estructura circular que hoy alberga una de las obras más famosas de la pinacoteca: la Familia de Carlos IV de Goya. La fachada sur presenta dos plantas: en la inferior se encuentra una gran puerta de acceso constituida por un vano adintelado mientras que la superior está constituida por una logia configurada por seis columnas de orden corintio que sostienen un entablamento.

Las amplias salas centrales del edificio son abovedadas, destacando la rotonda norte constituida por ocho columnas de orden dórico y cubierta con bóveda de casetones.

Al exterior, el edificio presenta dos plantas, mostrando en las alas longitudinales una logia adintelada en la superior y una arquería ciega en la inferior, alternando los arcos con hornacinas cuadrangulares en las que se ubican grandes maceteros y estatuas. Sobre estas hornacinas se encuentran medallones con las efigies de importantes escultores, pintores y arquitectos hispanos.

Una de las características definitivas de esta construcción es la alternancia entre piedra y ladrillo, que se convertirá en una constante de la arquitectura de Villanueva y en una significativa influencia en la madrileña arquitectura contemporánea.

*Situación: Marta va a la peluquería donde está Carlos, que es el peluquero que le atiende siempre.*

Marta: ¡Hola Carlos!,...Aquí me tienes, ¡¡¡vengo a verte!!!.

Carlos: ¡Ay! si, hija... ¡¡tienes unos pelos... que ya era hora de que te pasaras por aquí!!, ¡fíjate cómo me vienes!.

Marta: Pues si Carlos, la verdad es que estoy fatal, he tenido además mucho lío, no he podido pasarme antes, y... fíjate que lo siento, porque la verdad es que tengo un aspecto horrible y...bueno, pues para eso vengo, para ver si me arreglas un poco el pelo, porque ¡no puedo seguir así!.

Carlos: ¡¡¡Bueno, bueno, bueno...!!!, no te preocupes que ahora mismo, ahora mismo, vamos a solucionarlo. A ver Marta, ¿qué es lo que tienes pensado hacerte?.

Marta: Pues mira, había pensado teñirme el pelo pero la verdad es que la última vez no me gustó nada, nada, nada,... quiero cambiar de color, así que... ¿qué me recomiendas?.

Carlos: Pues mira, yo creo que a ti lo que te pega es un color caoba o algo así

Marta: ¿Un color caoba? Mmmmm.... Bueno sí yo creo que está bien. Sí, había pensado en un color caoba... u otras posibilidades también... como más tipo rubio... pero bueno te voy a hacer caso, creo que caoba va a ser el color que mejor me vaya

Carlos: Y oye Marta, ¿te vas a cortar el pelo?.

Marta: ¡Ah!, sí, sí, sí,... me voy a cortar un poquito solamente las puntas.

Carlos: ¡Ay no chica!, yo creo que te quedaría mucho mejor corto.

Marta: ¡No sé, no sé, no sé!, pero bueno, Carlos como tu eres el profesional, tu eres el que sabe... tu eres el que has estudiado... pues bueno, me voy a dejar en tus manos. ¡Hazme lo que quieras!.

Carlos: ¡Ay!, pues claro si eso es lo que pensaba yo hacer. ¿Bueno y te lo peino?.

Marta: ¿Peinar? Sí, sí, sí, mira, además me viene fenomenal porque esta noche tengo una cena de gala, así que había pensado en algo tipo... pues... un recogido bonito....algo elegante.

Carlos: Pues nada chica, no te preocupes que eso lo arreglamos todo enseguida. Espérate 15 minutitos que estoy terminando de atender a otra señora, y ahora mismo me pongo contigo. Mira, ahí tienes la sala de espera y no sé, coge alguna revista o alguna cosa.

Marta: ¡Ah bueno Carlos!, pero no tardes mucho, que tengo un poquito de prisa, a ver.... Mira dame una de esas revistas de cotilleo.

## **TEXTO XXX**

## **LIMPIEZA GENERAL EN LA CASA**

*Marcos y Diana están desayunando un sábado por la mañana. Están planificando las actividades del fin de semana, y, desgraciadamente, se dan cuenta de que es imprescindible llevar a cabo una limpieza general en la casa.*

Diana: Oye Marcos, no hay más remedio que hacer limpieza general este fin de semana. Llevamos casi 6 meses sin hacer una, y hay ciertas cosas que necesitan ya una limpieza urgente.

Marcos: Anda Diana si limpiamos todos los fines de semana, ¿no puede estar tan mal!

Diana: Sí, ya, pero lo que hacemos durante el fin de semana es un mantenimiento básico, pero hay cosas que hay que hacer periódicamente y ya “va siendo hora”.

Marcos: Bueno, bueno... concreta, ¿qué quieres que hagamos “de especial” este fin de semana?

Diana: Pues mira, he escrito una lista con aquellas cosas excepcionales que no hacemos habitualmente y que precisamente se reservan para las limpiezas periódicas: lo primero, limpiar los azulejos del baño; lo segundo, limpiar la cocina a fondo; lo tercero, limpiar los armarios una vez los hayamos vaciado previamente...

Marcos: Espera, ¡basta ya! ¿No te parece que ya es suficiente para un fin de semana?

Diana: Bueno, pues entonces tendremos que dedicarle al menos dos fines de semana, porque mi lista continúa...

*Marcos y Diana definen lo que necesitan para llevar a efecto la limpieza general....*

Diana: A ver Marcos, hagamos un repaso de lo que necesitamos para la limpieza general, porque quizás tengamos que acercarnos a la droguería para comprar lo que nos falta...

Marcos: “Soy todo oídos”.

Diana: En primer lugar, necesitamos un detergente especial para la limpieza de los azulejos. Es fundamental que sea específico porque si no al final quedan rastros del producto.

Marcos: Vale, como no tenemos, lo apunto en la lista de la compra.

Diana: Además, vamos a comprar también unos guantes de goma para no estropearnos las manos con las tareas de limpieza.

Marcos: Muy bien...

Diana: A ver, los utensilios básicos los tenemos: fregona, escoba, trapos de limpieza, estropajos, barreños,... No hay problema.

Marcos: ¡Ah! Y que no se nos olvide comprar también un detergente desengrasante especial para la cocina.

Diana: Es verdad, buena idea. Apúntalo...

Diana: Marcos, vamos a dividirnos el trabajo, ¿te parece? Yo puedo centrarme en los baños y tú mientras puedes ponerte con la cocina.

Marcos: Vale. Dame los guantes de goma, por favor, que están es esa estantería.

Diana: Sí, toma... Yo voy a llenar varios barreños con agua para la limpieza de los azulejos. ¡Ah! y voy a coger un estropajo para frotar, y unos cuantos paños para luego secar los azulejos y que no queden marcas.

Marcos: Bueno, pues ¡manos a la obra! Una cosa, ¿necesitas tú la fregona? Yo prefiero tenerla a mano porque seguro que a lo largo de la mañana se me va a verter agua más de una vez, y prefiero ir recogéndola sobre la marcha para no formar aquí “una piscina”.

Diana: Pues es una buena idea, yo voy a hacer lo mismo. Por suerte tenemos dos cubos para el agua y dos fregonas así que podemos coger una cada uno.

*Навчальне видання*

## **ІСПАНСЬКА МОВА**

Практикум з аналітичного читання  
для студентів II курсу, які навчаються  
за напрямом підготовки 6.020303 – Філологія

У п о р я д н и к :                    ЯРІЗ ЄВГЕН МИХАЙЛОВИЧ

В авторській редакції

Комп'ютерний набір: *Є. М. ЯРІЗ*

Підписано до друку 15.11.2012. Формат 60×84/16.

Папір офсетний. Гарнітура «Таймс».

Ум. друк. арк. 2,56. Обл.-вид. арк. 3,01.

Тираж 5 пр.

*План 2012/13 навч. р., поз. № 10 у переліку робіт кафедри*

Видавництво

Народної української академії  
Свідоцтво № 1153 від 16.12.2002.

Надруковано у видавництві  
Народної української академії

Україна, 61000, Харків, МСП, вул. Лермонтовська, 27.

